



ข่าวประชาสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ



114 ซอยสุขุมวิท 23 เขตวัฒนา กรุงเทพมหานคร 10110 โทรศัพท์ 0-2649-5000 ภายใน 15666 โทรสาร 0-259-6172

ส่วนวิเทศสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร ได้จัดระบบข่าวสื่อสิ่งพิมพ์ สนใจดูรายละเอียดได้ที่ <http://news.swu.ac.th/newsclips/>

ข่าวจากหนังสือพิมพ์ไทยโพสต์ ฉบับประจำวันที 20 เดือนมีนาคม พ.ศ.2566 หน้า 10 มูลค่าข่าว 579,456.-

‘ภาษาไทย’มาแรงในเวียดนาม ต้นแบบความร่วมมือ 2 ประเทศ

พลังการลงทุนภาคธุรกิจไทยในเวียดนาม ซึ่งไทยเป็นนักลงทุนอันดับ 9 ของการลงทุนในเวียดนาม ผลักดันให้ “ภาษาไทย” ขึ้นชาร์ตที่ได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก ติด 1 ใน 5 ของภาษาที่มีคนเวียดนามเรียนและเติบโตอย่างรวดเร็ว จากรายงานของกรมความร่วมมือระหว่างประเทศ ซึ่งบุกเบิก โครงการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยในเวียดนาม ระบุว่า มีมหาวิทยาลัยในเวียดนามที่ได้รับการรับรองจากกรมความร่วมมือฯ 5 แห่ง เปิดสอนวิชาภาษาไทยในระดับปริญญาตรี (วิชาเอกและโท) และเน้นทักษะภาษาไทยที่แตกต่างกัน มีผู้สนใจเรียนศึกษาคึก ไม่ว่าจะเป็นมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ สังกัดมหาวิทยาลัยแห่งชาติ นครโฮจิมินห์ เปิดสอนภาษาไทยเพื่อธุรกิจ มหาวิทยาลัยดานังเปิดสอนภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว มหาวิทยาลัยฮานอยและมหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศแห่งมหาวิทยาลัยแห่งชาติ กรุงฮานอย เปิดสอนภาษาไทยเพื่อการปฏิบัติงานในภาครัฐ มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศและเทคโนโลยีสารสนเทศ นครโฮจิมินห์ ที่มีภาควิชาภาษาไทย โดยเฉพาะที่นครโฮจิมินห์ มีคนเรียนภาษาไทยผ่านห้องเรียนภาษาเป็นอันดับ 1 ยังไม่รวมการเรียนภาษาไทยด้วยตนเองผ่านแพลตฟอร์มออนไลน์หรือการจ้างครูมาสอนส่วนตัว การเติบโตของภาษาไทยนั้นยังมีแรงหนุนจากการแพร่หลายทางวัฒนธรรมของไทยผ่านผลงานต่างๆ ในสื่อบันเทิง ทั้งซีรีส์ ละคร และเพลงของศิลปินไทยที่ได้รับความนิยมระดับสากล ทำให้การเรียนภาษาไทยออกนอกกลุ่มคนเวียดนามรุ่นใหม่

เป็นเวลาหลายทศวรรษที่กรมความร่วมมือระหว่างประเทศให้ความสำคัญและส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาไทยอย่างต่อเนื่อง ความสำเร็จของการเรียนการสอนภาษาไทยในเวียดนามตอกย้ำผ่านการสัมมนาใหญ่ “3 ทศวรรษแห่งความสำเร็จของการเรียนการสอนภาษาไทยในเวียดนามและความท้าทายในอนาคต” ซึ่งจัดขึ้นวันที่ 13 มีนาคม 2566 ที่ผ่านมา ณ มหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ นครโฮจิมินห์ โดยนางอริรัชต์ เจริญโต อธิบดีกรมความร่วมมือระหว่างประเทศ นางสาววิภา มุทิธารณ์ กงสุลใหญ่ ณ นครโฮจิมินห์ และ รศ.พทุทธิ ศุภเศรษฐศิริ รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (มศว) ผู้แทนฝ่ายไทย ร่วมงาน การสัมมนาดังนี้รวบรวมนักศึกษาเวียดนามทุกชั้นปีที่เรียนภาษาไทยในปัจจุบัน อาจารย์ชาวเวียดนามที่สอนภาษาไทยในมหาวิทยาลัยทั้งนครโฮจิมินห์ กรุงฮานอย และนครดานัง ตลอดจนศิษย์เก่าที่เรียนภาษาไทยจนได้ทำงานที่ใช้ภาษาไทย รวมถึงผู้แทนภาคเอกชนที่ลงทุนในเวียดนาม มาไว้ในงานเดียว หนึ่งในเต็มของเวทีเข้มข้น ช่วยกระตุ้นการเรียนการสอนภาษาไทยให้เป็นที่น่าสนใจและได้รับความนิยมในกลุ่มนักศึกษาเวียดนามมากขึ้น เกิดการแลกเปลี่ยนข้อมูลและสร้างเครือข่ายความร่วมมือระหว่างภาคการศึกษาและภาคธุรกิจไทยในเวียดนาม ที่สำคัญเกิด

การต่อยอดขยายผลพัฒนาการเรียนให้เป็นที่ต้องการของตลาด

นางอริรัชต์ เจริญโต กล่าวว่า ครบ 3 ทศวรรษ การพัฒนาภาษาไทยในเวียดนาม ต้องกลับไปทบทวนและมองไปข้างหน้าจะเผชิญความท้าทายในอนาคตอย่างไร พัฒนาให้การเรียนการสอนไทยตอบสนองกับโจทย์ในปัจจุบันทั้งมิติการศึกษา การประกอบอาชีพ นำมาสู่การจัดสัมมนาในมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ สังกัดมหาวิทยาลัยแห่งชาติ นครโฮจิมินห์ ซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยแห่งแรกที่มีการเรียนการสอนภาษาไทยในเวียดนาม เริ่มจากส่งผู้เชี่ยวชาญมาเป็นผู้สอน จากนั้นการเรียนการสอนภาษาไทยได้พัฒนาจากวิชาเลือก เป็นวิชาเอก และเปิดเป็นภาควิชาไทยศึกษาในปัจจุบัน

อธิบดีกรมความร่วมมือฯ เล่าถึงภูมิหลังว่า รัฐบาลไทยให้ความสำคัญทางวิชาการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยขยายไปมหาวิทยาลัยในฮานอยและดานัง โดยมีมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒเป็นหน่วยงานดำเนินการ ช่วงเริ่มต้นเริ่มที่นครโฮจิมินห์ เพื่อการสนับสนุนการทำงานของภาคธุรกิจไทยที่ไปลงทุนในเวียดนาม สำหรับที่ดานังเน้นการสอนภาษาไทยสำหรับการท่องเที่ยวและอุตสาหกรรม ส่วนที่กรุงฮานอยเน้นการสอนภาษาไทยสำหรับราชการภาครัฐ

อธิบดีกรมความร่วมมือฯ กล่าวเพิ่มเติมว่า กรมความร่วมมือฯ ได้ให้ทุนการศึกษาระดับปริญญาโทและปริญญาเอกแก่อาจารย์สอนภาษาไทยชาวเวียดนามศึกษาต่อในไทย เพื่อกลับไปเป็นครูผู้สอนใน

VARIETY



น้องน้ำหนึ่งและเพื่อน/2 นศ.เวียดนามที่เรียนภาษาไทย



พณ. จอห์นบี. หรือ “อาจารย์บีบี”

มหาวิทยาลัยของตนเอง เมื่ออาจารย์ชาวเวียดนามกลับไปแล้ว จึงปรับการส่งผู้เชี่ยวชาญเป็นการส่งอาสาสมัครไปเป็นครูผู้ช่วยสอนภาษาไทยแทน โดยอาจารย์ มศว เปลี่ยนบทบาทเป็นครูนิเทศก์การสอนแทน รวมทั้งยังช่วยกันพัฒนาหนังสือและสื่อการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับนักศึกษาเวียดนาม นอกจากนี้ ให้ทุนฝึกอบรมภาษาแบบเข้มข้นระยะสั้นแก่นักศึกษาที่เรียนภาษาไทย ทำให้ได้มีโอกาสเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมที่ประเทศไทย

การสัมมนาดังนี้เน้นย้ำว่าเกิดประโยชน์มาก เพราะเชิญภาคเอกชนไทยในเวียดนาม อาทิ ซีพี เอสซีจี อมตะ บริษัทเซ็นทรัล กรุ๊ป ธนาคารกรุงเทพ ร่วมพูดถึงทิศทางความต้องการและการพัฒนาต่อยอดความรู้ภาษาไทยในตลาดแรงงานเวียดนาม ตามคำถาถามต่างๆ และให้



เปิดนิทรรศการเผยแพร่เศรษฐกิจพอเพียงให้นักศึกษาเข้าชม



การเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทยในเวียดนาม



นางอุรวิษต์ เจริญโต อธิบดีกรมความร่วมมือฯ

ข้อคิดเห็นที่ดีเกี่ยวกับคุณลักษณะบัณฑิตที่ต้องการ นอกจากเก่งภาษาไทย แล้ว ต้องเสริมทักษะอื่นๆ ด้วย เช่น ความสามารถด้านไอที บริหารธุรกิจ

เลขานุการ ล่าม เพื่อไปสู่การประกอบอาชีพต่อไป ซึ่งนักศึกษาเวียดนาม ที่เรียนภาษาไทยจบแล้ว ก็อยากมีงานทำ ในอนาคตมีแนวคิดจัดทำแบบ ทดสอบทักษะการใช้ภาษาไทยสำหรับนักศึกษาเวียดนามให้เป็นมาตรฐาน ซึ่งจะสลับวัดผลรูปแบบเดียวกับโทเฟล เพื่อรับประกันความสามารถ การใช้ภาษาไทยเชิงวิชาการสำหรับการศึกษาต่อ สมัครงาน หรือทำงานในต่างประเทศ และใช้ประโยชน์ในการประกอบอาชีพ

“สำหรับความท้าทายของการสอนภาษาไทยในเวียดนามคือ การพัฒนาให้เป็นการเรียนการสอนที่ร่วมสมัยมากขึ้น มีเนื้อหาที่สามารถนำไปใช้จริงได้ในภาคธุรกิจและการบันเทิง ไม่ใช่เฉพาะภาคธุรกิจ ไทยที่ต้องการคนจบภาษาไทย ยังมีภาคธุรกิจของเวียดนามที่อยู่ใน เวียดนาม และบางส่วนที่เข้ามาในไทยก็ต้องการที่จะเรียนจบภาษาไทย ด้วย ทั้งนี้ เราสนับสนุนการปรับปรุงเนื้อหาการเรียนการสอน โดยหลัก การมหาวิทยาลัยต่างๆ ปรับปรุงหลักสูตรทุกๆ 4 ปี อยู่แล้ว” นางอุรวิษต์ กล่าวด้วยสายตาค้นมองมั่น

ศิษย์เก่าต้นแบบ **พาน จงบิณฑ์ หรือ “อาจารย์บิณฑ์”** ผู้ดูแล ภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยดานัง อายุ 44 ปี บินจากดานังเข้าร่วม สัมมนา เป็นหนึ่งในผลผลิตการพัฒนาภาษาไทย ขยายเมล็ดพันธุ์ผู้ใช้ ภาษาไทยในดานัง มีจำนวนคนเรียนเพิ่มขึ้น เปิดประตูให้คนดานังหันมา สนใจภาษาไทย

อาจารย์บิณฑ์บอกว่า เริ่มจากสอนภาษาไทยระยะสั้นด้านการ ท่องเที่ยว ก่อนได้รับทุนจากรัฐบาลไทย โดยกรมความร่วมมือฯ ไป ศึกษาประกาศนียบัตรบัณฑิตที่ มศว ก่อนจะกลับมาเป็นอาจารย์ภาษา ไทยที่มหาวิทยาลัยดานัง และได้เป็นหัวหน้าภาควิชาภาษาไทย ซึ่งสอด รับกับนโยบายพัฒนาเมืองดานังด้านการท่องเที่ยว ภาควิชานี้เปิดมา 17 ปีแล้ว นักศึกษาที่เลือกภาษาไทยเป็นวิชาเอกนอกจาก 4 ทักษะ ฟัง พูด อ่าน และเขียนแล้ว ยังต้องศึกษาวรรณกรรม โครงสร้างประโยค ประวัติศาสตร์ไทย สำหรับหลักสูตรปริญญาตรีเน้นผลิตบัณฑิตที่มีความ สามารถด้านล่ามและการแปล แต่ละปีมีนักศึกษาเวียดนาม 20-40 คน ปัจจุบันมีนักศึกษาเวียดนามเรียน 111 คน

“ปัจจุบันเยาวชนเวียดนามสนใจเรียนภาษาไทยมากขึ้น ตั้งใจ เลือกเป็นวิชาเอก ผลจากไทยพัฒนาการท่องเที่ยวและละครโทรทัศน์ ไทยติดตลาดเวียดนาม อย่างเรื่องบุพเพสันนิวาสดังมาก ถ้าติดตามเพจ รักภาษาไทยของเวียดนามมียอดผู้ติดตามกว่า 4 หมื่นคน บางคนสนใจ เรียนภาษาไทยด้วยตนเองผ่านยูทูบ แฟนเพจต่างๆ รวมถึงอยากทำงาน กับบริษัทไทย เรียนจบมาหางานที่โฮจิมินห์เมืองใหญ่ อีกส่วนหนึ่งทำ อาชีพไกด์นำเที่ยว นักศึกษาที่เรียนได้ใช้ความรู้และประสบการณ์ไปช่วย พัฒนาความร่วมมือระหว่างสองประเทศ” อาจารย์บิณฑ์บอกด้วยรอยยิ้ม

การพัฒนาตำราเรียนภาษาไทยโดยอาจารย์เวียดนาม และนำไปใช้ เรียนในหลักสูตร สะท้อนความเชี่ยวชาญภาษาไทย **เพ็งยีน ถิ เวิน จี** หรือ **“อาจารย์ยัตริ”** หัวหน้าภาควิชาภาษาและวัฒนธรรมอาเซียน มหาวิทยาลัย



ความร่วมมือระหว่างสองประเทศในการส่งเสริมภาษาไทยในเวียดนาม

ภาษาต่างประเทศแห่งมหาวิทยาลัยแห่งชาติ กรุงฮานอย วัย 42 ปี กล่าวว่า มหาวิทยาลัยเปิดสอนภาษาไทยเป็นวิชาโทเมื่อ 22 ปีก่อน ตนเป็นนักเรียนรุ่นบุกเบิก และได้ทุนศึกษาต่อโทที่ไทย ก่อนกลับมาเป็นอาจารย์สอนภาษาไทยในมหาวิทยาลัย และรับตำแหน่งหัวหน้าภาควิชา พัฒนาตำราเรียนภาษาไทยจากความรู้และประสบการณ์ เพิ่มในส่วนแบบฝึกหัดเพื่อเสริม 4 ทักษะ โดยเฉพาะการฟัง มีสื่อการเรียนการสอนรูปแบบไฟล์เสียง ส่วนการเขียนเน้นให้นักศึกษาฝึกฝนเขียนเป็นประโยค เขียนย่อหน้าและบทความ สร้างความเข้าใจและจดจำเพื่อใช้ภาษาไทยอย่างถูกต้อง

“จำนวนผู้เรียนเพิ่มขึ้นเฉลี่ย 40-50 คนต่อปี บางปีมากถึง 70 คน เนื่องจากมีบริษัทไทยลงทุนในฮานอยมากขึ้น ต้องการพนักงานและล่ามที่ใช้ภาษาไทยได้ อีกส่วนถ้าเรียนภาษาไทยมีโอกาสได้ทุนฝึกอบรมที่ประเทศไทย นักศึกษาชอบมากๆ มหาวิทยาลัยมีแผนพัฒนาภาษาไทย จากวิชาเลือกเป็นวิชาเอกบนพื้นฐานความต้องการของตลาด อาจารย์จะแนะนำกลุ่มนักศึกษาหาความรู้ภาษาไทยถือเป็นข้อได้เปรียบ สร้างโอกาสการทำงาน รู้สึกภาคภูมิใจได้เป็นอาจารย์ นักศึกษาหลายคนเรียนจบได้อาชีพที่ใช้ภาษาไทย” อาจารย์รัตริณีผู้มีใจรักภาษาไทยกล่าว

นักศึกษาแต่ละคนมีเหตุผลเลือกเรียนภาษาไทยต่างกัน สำหรับ

เจ๊น หงก กาว เจียน หรือ “น้องน้ำหนึ่ง” นศ.ชั้นปี 4 ภาควิชาไทยศึกษา คณะตะวันออกศึกษา ม.สังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ นครโฮจิมินห์ กล่าวว่า ชอบละครและนักร้องนักแสดงไทย โดยเฉพาะพี่เบิร์ด-ลูกชายภูมิ วิเศษแก้ว เป็นแรงบันดาลใจ ตั้งใจสอบเข้าที่นี่ เพราะมีภาควิชาภาษาไทย ตอนนั้นพ่อแม่อยากให้เรียนภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาอังกฤษมากกว่า แต่ตนจริงจังกับการเรียนมาก ต้องเรียนให้เก่ง เพื่อขึ้นปี 3 จะมีโอกาสรับทุนจากกรมความร่วมมือฯ ซึ่งเป็นทุนแข่งขันที่มีการสอบคัดเลือกไปฝึกอบรมภาษาไทยแบบเข้มข้นระยะสั้นที่ไทย เมื่อทำสำเร็จ ครอบครัวภูมิใจ ปัจจุบันมีโอกาสฝึกงานที่ศูนย์ไทยในมหาวิทยาลัย ทำหน้าที่แปลเอกสารสองภาษานี้ ส่วนใหญ่เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ มีคำศัพท์เฉพาะ ต้องอ่านหนังสือและสอบถามอาสาสมัครสอนภาษาไทยเพิ่ม จบการศึกษาตั้งใจจะทำงานเป็นล่ามหรืออาจารย์สอนภาษาไทยที่โฮจิมินห์ ร่วมเผยแพร่ภาษาไทยและวัฒนธรรมที่ดีงามของไทยให้ชาวเวียดนาม

ภาษาไทยในเวียดนามยังคงเติบโตได้อีก เห็นได้จากบริษัทไทยที่ขยายธุรกิจในเวียดนาม เพลงไทย อีกทั้งซีรีส์ไทยเข้าถึงคนรุ่นใหม่ นอกจากนี้ การพัฒนาภาษาไทยในเวียดนามยังเป็นตัวอย่างที่ดีให้กับประเทศอื่นๆ ที่ต้องการผลักดันภาษาประจำชาติของตนให้เป็นที่ยอมรับระดับสากล.